

PROXXON

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA (šestý senát)

16. února 2006 *

Ve věci C-500/04,

jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 234 ES, podaná rozhodnutím Finanzgericht Düsseldorf (Německo) ze dne 29. listopadu 2004, došlým Soudnímu dvoru dne 2. prosince 2004, v řízení

Proxxon GmbH

proti

Oberfinanzdirektion Köln,

SOUDNÍ DVŮR (šestý senát),

ve složení A. La Pergola (zpravodaj), zastupující předseda šestého senátu, S. von Bahr a A. Borg Barthet, soudci,

* Jednací jazyk: němčina.

generální advokátka: C. Stix-Hackl,
vedoucí soudní kanceláře: H. von Holstein, náměstek vedoucího soudní kanceláře,

s přihlédnutím k písemné části řízení a po jednání konaném dne 29. září 2005,

s ohledem na vyjádření předložená:

— za Proxxon GmbH D. Ehleem, Rechtsanwalt,

— za lucemburskou vládu S. Schreinerem a J.-C. Nillesem, jako zmocněnci,

— za Komisi Evropských společenství J. Hottiaux a B. Schimou, jako zmocněnci,

s přihlédnutím k rozhodnutí, přijatému po vyslechnutí generální advokátky,
rozhodnout věc bez stanoviska,

vydává tento

Rozsudek

- 1 Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se týká výkladu čísla 8204 kombinované nomenklatury (dále jen „KN“) uvedené v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. L 256, s. 1; Zvl. vyd. 02/02, s. 382), ve znění nařízení Komise (ES) č. 2388/2000 ze dne 13. října 2000 (Úř. věst. L 264, s. 1, a oprava Úř. věst. L 276, s. 92).

- 2 Tato žádost byla podána v rámci sporu mezi společností Proxxon GmbH (dále jen „Proxxon“), usazenou v Německu, a Oberfinanzdirektion Köln ohledně zařazení různých ručních šroubovacích nástrojů, tj. klíčů na matice a šrouby, klíčových nebo šroubových nástrčných hlavíc a nástavců šroubováků, v KN.

Právní rámec

- 3 KN, zavedená nařízením č. 2658/87, je založena na harmonizovaném systému popisu a číselného označení zboží (dále jen „HS“), vypracovaném Radou pro celní spolupráci, která se stala Světovou celní organizací, a zavedeném Mezinárodní úmluvou uzavřenou v Bruselu dne 14. června 1983, schválenou jménem Společenství rozhodnutím Rady 87/369/EHS ze dne 7. dubna 1987 (Úř. věst. L 198, s. 1). KN převzala čísla a položky o šesti číslicích HS a zavedla pouze sedmou a osmou číslici, které tvoří podpoložky.

- 4 Kapitola 82 třídy XV druhé části KN je nazvaná: „Nástroje, nářadí, náčiní, nožířské výrobky a přístroje z obecných kovů; jejich části a součásti z obecných kovů“. *(neoficiální překlad)*

- 5 Podle vysvětlivek k uvedené kapitole:

„1. [...] tato kapitola se vztahuje pouze na výrobky bez nástavce nebo bez části, která pracuje:

a) z obecného kovu;

[...]

2. Části a součásti z obecných kovů výrobků této kapitoly jsou zařazeny jako tyto výrobky, s výjimkou částí zvláště nazvaných držáky ručních nástrojů, spadajících pod č. 8466 [...]“. *(neoficiální překlad)*

- 6 Číslo 8204, uvedené v kapitole 82, zní následovně: „Ruční klíče na matice a šrouby (včetně dynamometrických klíčů); výměnné klíčové nástrčné hlavice, též s rukojetí“. *(neoficiální překlad)*

- 7 Číslo 8205, které je uvedené ve stejné kapitole, zní takto: „Ruční nástroje a nářadí (včetně diamantových sklenářských řezáků), jinde neuvedené ani nezahrnuté; pájecí lampy; svěraky; svěrky a podobné nářadí, jiné, než které jsou příslušenstvím, částmi a součástmi obráběcích strojů; kovadliny; přenosné výhně; brusky s ručním nebo nožním pohonem s konstrukcí“. *(neoficiální překlad)*
- 8 Číslo 8206, uvedené v kapitole 82, zní následovně: „Nástroje a nářadí dvou nebo více čísel 8202 až 8205, v sadách pro maloobchodní prodej“. *(neoficiální překlad)*
- 9 Číslo 8207, rovněž uvedené v téže kapitole, zní takto : „Vyměnitelné nástroje pro ruční nástroje a nářadí, též poháněné motorem, nebo pro obráběcí stroje (například na lisování, ražení, děrování, řezání vnějších nebo vnitřních závitů, vrtání, vyvrtávání, protahování, frézování, soustružení nebo šroubování), včetně průvleků pro tažení nebo protlačování kovů a nástrojů na vrtání nebo sondáž při zemních pracích“. *(neoficiální překlad)*
- 10 Toto poslední číslo obsahuje podpoložku 8207 90 30, nazvanou následovně: „Nástavce šroubováků“. *(neoficiální překlad)*
- 11 Podle všeobecných pravidel pro výklad KN uvedených v části I hlavy I písm. A této KN (dále jen „všeobecná pravidla“):

„Zařazení zboží v [KN] se řídí těmito zásadami:

1. Názvy tříd, kapitol a podkapitol jsou pouze orientační; z právního hlediska jsou pro zařazení směrodatná znění čísel a položek, příslušných vysvětlivek ke třídám nebo kapitolám a následující ustanovení, pokud zmíněná čísla a položky nebo vysvětlivky nestanoví jinak.

[...]

3. Pokud se jeví, že zboží by mělo být zařazeno do dvou nebo více položek, zařadí se takto:
 - a) Číslo nebo položka se specifitějším popisem má přednost před čísly a položkami s obecnějším popisem. Pokud nicméně každé z dvou nebo více čísel nebo položek se vztahuje pouze na jednu část surovin tvořících smíšený nebo složený výrobek nebo na jednu část výrobků v případě zboží v sadách pro maloobchodní prodej, mají být tato čísla nebo položky považovány ve vztahu k tomuto výrobku za stejně specifické, i když jedno z čísel nebo jedna z položek podává kromě toho přesnější a komplexnější popis.
 - b) Smíšené výrobky, díla složená z různých surovin nebo tvořená souborem různých výrobků a zboží v sadách pro maloobchodní prodej, jejichž zařazení nemůže být provedeno podle pravidla 3 písm. a), jsou zařazeny podle suroviny nebo výrobku, který jim uděluje jejich základní charakter, pokud je možné provést toto určení.

- c) V případech, kdy pravidla 3 písm. a) a 3 písm. b) neumožňují provést zařazení, je zboží zařazeno pod číslo nebo položku umístěnou podle číselného pořadí jako poslední z čísel nebo položek, které by mohly platně přicházet v úvahu“. (*neoficiální překlad*)

Spor v původním řízení a předběžné otázky

- 12 Proxxon dováží do Německa a do jiných členských států ruční šroubovací nástroje pocházející ze třetích států. Tyto nástroje jsou dováženy buď v kazetách obsahujících sadu několika kusů, nebo jednotlivě.
- 13 Po provedení celní kontroly v Německu, Proxxon požadovala, aby jí Oberfinanzdirektion Köln poskytl závazné informace o celním zařazení, pokud jde o řadu klíčů na matice a šrouby, klíčových nebo šroubových nástrčných hlavic a nástavců šroubováků. V tomto rámci navrhla zařazení tohoto zboží do čísla 8204 KN. Žalovaný v původním řízení vydal třináct závazných informací o celním zařazení, přičemž zařadil nástroje dovážené Proxxon pod různá čísla celního zařazení podle jejich typu a složení, tj. pod čísla 8205, 8206 a 8207 KN.
- 14 Proxxon podala stížnosti proti těmto závazným informacím o celním zařazení. Rozhodnutím ze dne 9. října 2002 žalovaný zamítl tyto stížnosti jako neopodstatněné. Proxxon napadla toto rozhodnutí před Finanzgericht Düsseldorf z důvodu, že všechny nástroje dotčené v původním řízení měly být zařazeny pod číslo 8204 KN.

- 15 Finanzgericht Düsseldorf se rozhodl přerušit řízení a položit Soudnímu dvoru následující předběžné otázky:

- „1) Patří jednotlivě dovezené šroubové nástrčné hlavice s uchycením na čtyřhran pro ploché, křížové, TX (Innentorx) šrouby a šrouby se šestihranným vybráním hlavy, typu popsaného v usnesení, do čísla 8204?
- 2) Patří jednotlivě dovezené, v usnesení popsané součásti sady s uchycením na čtyřhran, které se při použití přímo nedotýkají spojovací části (matice, šroub), do čísla 8204?
- 3) Patří dynamometrické klíče s uchycením na čtyřhran typu popsaného v usnesení do čísla 8204?“

K předběžným otázkám

Úvodní poznámka

- 16 Lucemburská vláda ve svém písemném vyjádření v podstatě navrhuje, aby Soudní dvůr zařadil „určité sady“, uvedené ve třech předběžných otázkách předkládajícího soudu, na základě použití všeobecného pravidla 3 písm. b) pod položku 8466 10, a v případě že tak neučiní, aby je zařadil pod číslo 8204 KN.

- 17 V tomto ohledu je namístě připomenout, že z ustálené judikatury vyplývá, že postup stanovený v článku 234 ES je nástrojem spolupráce mezi Soudním dvorem a vnitrostátními soudy, jehož prostřednictvím Soudní dvůr poskytuje vnitrostátním soudům výklad práva Společenství, který je pro ně nezbytný k vyřešení sporů, jež tyto soudy mají rozhodnout. Z toho vyplývá, že je věcí pouze vnitrostátních soudů, kterým byl spor předložen a jež musí nést odpovědnost za přijaté soudní rozhodnutí, posoudit s ohledem na konkrétní okolnosti věci jak nezbytnost rozhodnutí o předběžné otázce pro vydání jejich rozsudku, tak i relevanci otázek, které kladou Soudnímu dvoru (viz zejména rozsudky ze dne 18. října 1990, Dzodzi, C-297/88 a C-197/89, Recueil, s. I-3763, body 33 a 34; ze dne 8. listopadu 1990, Gmurzynska-Bscher, C-231/89, Recueil, s. I-4003, body 18 a 19, a ze dne 11. ledna 2001, Monte Arcosu, C-403/98, Recueil, s. I-103, bod. 21).
- 18 V projednávaném případě předkládající soud omezil skutkový rámec předběžných otázek pouze na zboží „dovezené jednotlivě“. Není tedy namístě překračovat rámec vymezený tímto soudem a rozhodovat, jak navrhuje lucemburská vláda, o celním zařazení určitých sad tohoto zboží.

K první otázce

Vyjádření předložená Soudnímu dvoru

- 19 Proxxon uplatňuje, že zboží, uvedené v první otázce, musí být zařazeno pod číslo 8204 KN. Zpochybňuje totiž kvalifikaci „nástavců šroubováků“, ke které došel ohledně tohoto zboží předkládající soud. Podle Proxxon musí být klíčové a šroubové nástrčné hlavice dotčené v původním řízení zařazené podle toho, zda se jedná o nástrčné hlavice tzv. „samice“ (tj. zatahující úchytné části) nebo tzv. „samce“ (tj. vkládací se do úchytných částí). Proxxon se však domnívá, že číslo 8204 nerozlišuje

mezi dotčenými výrobky podle toho, zda nástrčné hlavice zatahují úchytné části, nebo se do nich vkládají. Proxxon je rovněž toho názoru, že zvláštnost zboží dotčeného v původním řízení zůstává v jeho výměnném v charakteru z důvodu existující možnosti spojení mezi klíči na matice a šrouby, jakož i mezi samičími a samčími klíčovými a šroubovými nástrčnými hlavicemi. Navíc všechny nástroje dotčené v původním řízení mají stejné určení – což představuje objektivní kritérium celního zařazení – a to zatáhnout nebo uvolnit šrouby se závitem bez hlavičky různých tvarů za pomoci související sady ručních šroubovacích nástrojů. Konečně Proxxon tvrdí, že podpoložka 8207 90 30 KN se vztahuje pouze na výměnné nástavce šroubováků používané zejména v takových jednoduchých ručních nástrojích, jako jsou nástroje popsané v čísle 8205, zatímco číslo 8204 se týká „nástrojů, u nichž se musí použít klíčů“.

- 20 Komise Evropských společenství tvrdí, že zboží, uvedené v první otázce, musí být zařazeno pod číslo 8207 KN. Toto zboží mělo být totiž zařazeno předkládajícím soudem jako „nástavce šroubováků“. Podpoložka 8207 90 30 KN se týká zvláště „nástavců šroubováků“. Komise se navíc domnívá, že s ohledem na tuto zvláštní podpoložku, je to, že je zařazení zboží dotčeného v původním řízení činěno závislým na zařazení nástroje, ve kterém je použito, v konečném výsledku v rozporu s cílem sledovaným vytvořením této podpoložky.

Odpověď Soudního dvora

- 21 Podle ustálené judikatury je třeba za účelem zajištění právní jistoty a usnadnění kontrol hledat rozhodující kritérium pro celní zařazení zboží obecně v jeho objektivních charakteristikách a vlastnostech, jak jsou definovány zněním čísla nebo položky KN, a vysvětlivkami k třídám nebo kapitolám (viz zejména rozsudky ze dne 26. září 2000, *Eru Portuguesa*, C-42/99, Recueil, s. I-7691, bod 13; ze dne 15. září 2005, *Intermodal Transports*, C-495/03, Sb. rozh. s. I-8151, bod 47, a ze dne 8. prosince 2005, *Possehl Erzkontor*, Recueil, C-445/04, Sb. rozh. s. I-10721, bod 19).

- 22 Vysvětlivky ke KN, jakož i vysvětlivky k harmonizovanému systému přispívají významným způsobem k výkladu dosahu jednotlivých čísel nebo položek celního zařazení zboží, aniž by však měly závaznou právní sílu. Obsah těchto vysvětlivek musí být tudíž v souladu s ustanoveními KN a nemůže měnit jejich dosah (výše uvedené rozsudky *Intermodal Transports*, bod 48, a *Possehl Erzkontor*, bod 20).
- 23 Když Soudní dvůr rozhoduje v řízení o předběžné otázce ve věci celního zařazení, jeho úloha spočívá spíše v objasnění vnitrostátnímu soudu kritérií, jejichž uplatnění umožní tomuto posledně uvedenému soudu zařadit správně dotčené výrobky KN, než v tom, že toto zařazení provede samotný Soudní dvůr, a to tím spíše, že v tomto ohledu nemá nezbytně k dispozici všechny potřebné údaje. Vnitrostátní soud se tak v každém případě jeví jako oprávněnější k provedení tohoto zařazení (rozsudek ze dne 7. listopadu 2002, *Lohmann a Medi Bayreuth*, C-260/00 až C-263/00, *Recueil*, s. I-10045, bod 26).
- 24 Řízení o předběžné otázce upravené v článku 234 ES zavádí totiž úzkou spolupráci mezi vnitrostátními soudy a Soudním dvorem, založenou na rozdělení úloh mezi nimi (rozsudek ze dne 30. března 2000, *JämO*, C-236/98, *Recueil*, s. I-2189, bod 30) a představuje nástroj, jehož prostřednictvím Soudní dvůr poskytuje vnitrostátním soudům výklad práva Společenství, který je pro ně nezbytný k vyřešení sporů, jež mají rozhodnout (výše uvedené rozsudky *Monte Arcosu*, bod 21, a *Lohmann a Medi Bayreuth*, bod 27).
- 25 Ve věci v původním řízení předkládající soud kvalifikoval dotčené zboží jako „nástavce šroubováků“. Toto zařazení vyplývá z čistě skutkového zjištění, které Soudnímu dvoru nenáleží zpochybňovat v rámci řízení o předběžné otázce. Navíc stačí uvést, že předkládající soud nežádá Soudní dvůr, aby rozhodl o zařazení těchto nástrčných hlavic, vzhledem k tomu, že se omezil na dotaz ohledně jejich celního zařazení.

- 26 Podle všeobecných pravidel musí mít specifičtější číslo nebo položka přednost před čísly nebo položkami s obecnějším dosahem (výše uvedený rozsudek Possehl Erzkontor, bod 21). Vysvětlivka 2 ke kapitole 82 KN v tomto ohledu stanoví, že části a součásti z obecných kovů výrobků zmíněné kapitoly jsou zařazeny jako tyto výrobky, s výjimkou zejména zvláště nazvaných částí.
- 27 Jak uplatňuje Komise, je zřejmé, že podpoložka 8207 90 30 KN se týká zvláště „nástavců šroubováků“. Ponechat zařazení takových nástrčných hlavic, které jsou vždy používány v jiných nástrojích, na zařazení těchto nástrojů, by bylo mimoto v rozporu s cílem sledovaným vytvořením zvláštní podpoložky. Takové řešení by totiž zbavilo podpoložku 8207 90 30 KN obsahu.
- 28 S ohledem na výše uvedené je namístě na první otázku odpovědět tak, že číslo 8204 KN musí být vykládáno v tom smyslu, že se nevztahuje na takové jednotlivě dovezené šroubové nástrčné hlavice s uchycením na čtyřhran pro ploché, křížové, TX (Innentorx) šrouby a šrouby se šestihranným vybráním hlavy, jako jsou ty popsané v předkládacím rozhodnutí.

Ke druhé otázce

Vyjádření předložená Soudnímu dvoru

- 29 Proxxon se domnívá, že takové části systému uchycení na čtyřhran, jako jsou ty popsané v předkládacím rozhodnutí, spadají pod číslo 8204 KN. Otázka, zda se úchytné části přímo dotýkají šroubů nebo matic, nemůže představovat objektivní

odlišení, a proto ani kritérium celního zařazení. Navíc tyto úchytné části, i když jsou dovezené jednotlivě, představují části souboru a mohou být použity pouze v rámci tohoto souboru. Konečně nejsou zmíněny v žádném jiném čísle kapitoly 82 KN.

- 30 Komise se stejně jako Proxxon domnívá, že zboží uvedené ve druhé otázce spadá pod číslo 8204 KN. S ohledem na funkci, kterou totiž mají tyto úchytné části (jakožto části systému uchycení, který může uchytit různé nástrčné hlavice), musí být zařazení tohoto zboží jakožto nástavce šroubováků ve smyslu položky 8207 vyloučeno. Mimoto toto zboží může uchytit klíčové nástrčné hlavice, které jsou výslovně uvedené v čísle 8204 KN. Konečně Komise, odvolávajíc se na vysvětlivku 2 kapitoly 82 KN, připomíná, že části a součásti výrobků spadajících do této kapitoly jsou zařazeny jako tyto výrobky.

Odpověď Soudního dvora

- 31 Je třeba připomenout, že podle judikatury Soudního dvora může v oblasti celního zařazení účel výrobku představovat objektivní kritérium, pokud je tomuto výrobku vlastní, přičemž se tato skutečnost posuzuje v závislosti na jeho objektivních charakteristických znacích a vlastnostech (viz zejména rozsudky ze dne 5. dubna 2001, *Deutsche Nichimen*, C-201/99, Recueil, s. I-2701, bod 20, ze dne 4. března 2004, *Krings*, C-130/02, Recueil, s. I-2121, bod 30, a ze dne 17. března 2005, *Ikegami*, C-467/03, Sb. rozh. s. I-2389, bod 23).
- 32 Jak uvedly Proxxon a Komise, části systému uchycení na čtyřhran, popsané v předkládacím rozhodnutí, spadají pod číslo 8204 KN. Tyto části mohou uchytit klíčové nástrčné hlavice; tyto nástrčné hlavice i s rukojetí jsou výslovně uvedené

v tomto čísle. Mimoto v souladu s vysvětlivkou 2 ke kapitole 82 KN „části a součásti z obecných kovů výrobků této kapitoly jsou zařazeny jako tyto výrobky“, což znamená, že spojovací část nacházející se mezi rukojetí nebo úchytnou částí a klíčovou nástrčnou hlavici musí být zařazena jako samotná nástrčná hlavice.

- 33 S ohledem na výše uvedené je namístě na druhou otázku odpovědět tak, číslo 8204 KN musí být vykládáno v tom smyslu, že se vztahuje na takové jednotlivě dovezené součásti sady s uchycením na čtyřhran, jako jsou ty popsané v předkládacím rozhodnutí, které se při použití přímo nedotýkají spojovací části.

Ke třetí otázce

Vyjádření předložená Soudnímu dvoru

- 34 Proxxon, Komise a lucemburská vláda se domnívají, že dynamometrické klíče patří do čísla 8204 KN, jelikož toto číslo zmiňuje výslovně tento typ nástroje.

Odpověď Soudního dvora

- 35 Je zřejmé, že číslo 8204 KN výslovně zmiňuje dynamometrické klíče.

- 36 Jak uplatňuje Komise, připomínajíc zjištění provedené předkládajícím soudem, pro dynamometrické klíče je charakteristická jejich schopnost uchytit nástrčné hlavice různých typů, mezi nimi také nástavce šroubováků. Nic mimoto nebrání tomu, aby pod pojem dynamometrického klíče zmíněný pod číslem 8204 KN, bylo zahrnuto rovněž zboží obvykle takto označované v obchodě, protože objektivní charakteristikou tohoto zboží je, že do něj mohou být vloženy vyměnitelné nástroje a že slouží k usnadnění šroubování.
- 37 S ohledem na výše uvedené je namístě na třetí otázku odpovědět tak, že číslo 8204 KN musí být vykládáno v tom smyslu, že se vztahuje na jednotlivě dovezené dynamometrické klíče s uchycením na čtyřhran typu popsaného v předkládacím rozhodnutí.

K nákladům řízení

- 38 Vzhledem k tomu, že řízení má, pokud jde o účastníky původního řízení, povahu incidenčního řízení vzhledem ke sporu probíhajícímu před předkládajícím soudem, je k rozhodnutí o nákladech řízení příslušný uvedený soud. Výdaje vzniklé předložením jiných vyjádření Soudnímu dvoru než vyjádření uvedených účastníků řízení se nenahrazují.

Z těchto důvodů Soudní dvůr (šestý senát) rozhodl takto:

- 1) **Číslo 8204 kombinované nomenklatury uvedené v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku, ve znění nařízení Komise**

(ES) č. 2388/2000 ze dne 13. října 2000, musí být vykládáno v tom smyslu, že se nevztahuje na takové jednotlivě dovezené šroubové nástrčné hlavice s uchycením na čtyřhran pro ploché, křížové, TX (Innentorx) šrouby a šrouby se šestihranným vybráním hlavy, jako jsou ty popsané v předkládacím rozhodnutí.

- 2) Číslo 8204 kombinované nomenklatury musí být vykládáno v tom smyslu, že se vztahuje na takové jednotlivě dovezené součásti sady s uchycením na čtyřhran, jako jsou ty popsané v předkládacím rozhodnutí, které se při použití přímo nedotýkají spojovací části (matice, šroub).**

- 3) Číslo 8204 kombinované nomenklatury musí být vykládáno v tom smyslu, že se vztahuje na jednotlivě dovezené dynamometrické klíče s uchycením na čtyřhran typu popsaného v předkládacím rozhodnutí.**

Podpisy.